



Zmluva o spolupráci pri vydaní katalógu k výstave súčasného slovenského výtvarného umenia v Zemskej galérii Austellungsbrücke v St. Pölten

uzavretá v zmysle § 51 zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, § 4 ods. 1 písm. l) zák. č. 302/2001 Z. z. o samospráve vyšších územných celkov (zákon o samosprávnych krajochoch) v znení neskorších predpisov a § 8 ods. 1 písm. e) zák. č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

I. Zmluvné strany

Partner 1: **Trnavský samosprávny kraj**
IČO: 37836901
DIČ : 2021628367
Sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava
Zastúpený: Mgr. Jozef Viskupič, predseda
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu / IBAN: SK18 8180 0000 0070 0050 1106
(ďalej aj ako „partner 1“ alebo „TTSK“)

Partner 2: **Bratislavský samosprávny kraj**
IČO: 36063606
DIČ: 2021608369
Sídlo: Sabinovská 16, P.O.BOX 106, 820 05 Bratislava
Zastúpený: Mgr. Juraj Droba, MBA, MA, predseda
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu / IBAN: SK17 8180 0000 0070 0048 7447
(ďalej aj ako „partner 2“ alebo „BSK“)

Partner 3: **Galéria Jána Koniarka**
IČO: 36086932
DIČ: 2021513285
Sídlo: Zelený kriček 3, 917 01 Trnava
Zastúpený: Ing. Zuzana Dohnálová
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu / IBAN: SK61 8180 0000 0070 0049 1796
(ďalej aj ako „partner 3“ alebo „galéria“)

Preambula

Projekt spoločnej výstavy súčasného slovenského výtvarného umenia v priestoroch galérie Austellungsbrücke v sídle spolkovej vlády Dolného Rakúska v St. Pöltene je súčasťou činnosti Pracovnej skupiny pre kultúru, historické dedičstvo a prírodné dedičstvo, ktorá vznikla v rámci spolupráce medzi Spolkovou krajinou Dolné Rakúsko, Trnavským



samosprávnym krajom, Bratislavským samosprávnym krajom a hlavným mestom Bratislava. Cieľom spolupráce je vzájomná výmena skúseností a realizácia spoločných projektov.

Partneri realizácie výstavy súčasného slovenského výtvarného umenia v Zemskej galérii Ausstellungsbrücke v St. Pölten v Rakúsku - Bratislavský samosprávny kraj a Trnavský samosprávny kraj v spolupráci s Galériou Jána Koniareka, ktorí vytvorili koncept spoločnej výstavy, uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci za nasledovných podmienok:

II. Predmet a účel zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je dohoda zmluvných strán o vzájomnej spolupráci, ktorá spočíva predovšetkým vo vydaní katalógu k výstave súčasného slovenského výtvarného umenia v Zemskej galérii Ausstellungsbrücke v St. Pölten v Rakúsku, ktorá sa uskutoční v dňoch od 5.9.2018 do 8.10.2018 (ďalej spolupráca v podobe vydania katalógu aj ako „projekt“.

Účelom tejto zmluvy je prostredníctvom predmetného katalógu prezentovať a podporovať rozvoj kultúrnych hodnôt a kultúrnych aktivít v krajoch v zmysle § 4 ods. 1 písm. l) zákona č. 302/2001 Z. z. o samospráve vyšších územných celkov (zákon o samosprávnych krajoch) v znení neskorších predpisov.

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

A/ Partner 1 a Partner 3 sa zaväzujú vo vzájomnej spolupráci:

- a) Navrhnuť kurátorský koncept svojej časti výstavy;
- b) Osloviť vybraných umelcov k spolupráci a uskutočniť konkrétny výber z ich diel (mená umelcov a zoznam vystavovaných diel tvoria neoddeliteľnú prílohu č. 1 tejto zmluvy);
- c) Vytvoriť obsah katalógu k výstave za svoju časť výstavy – kurátorský text, výber zobrazených diel a zabezpečenie ich fotografií v tlačovej kvalite, autorizované informácie o jednotlivých umelcoch, zoznam diel;
- d) Zabezpečiť grafickú úpravu celého katalógu, ktorej súčasťou bude umiestnenie loga (erbu) Partnera 1 a Partnera 2 v tiráži katalógu; finálna podoba loga (erbu) Partnera 2 podlieha jeho schváleniu;
- e) Zabezpečiť jazykovú korektúru textovej časti celého katalógu;
- f) Zabezpečiť anglickú jazykovú mutáciu textovej časti celého katalógu;
- g) Zabezpečiť zapracovanie nemeckej jazykovej mutácie, dodanej úradom Spolkovej zeme Dolné Rakúsko do textovej časti katalógu;
- h) Zabezpečiť odbornú korektúru zalomeného tlačového podkladu ku katalógu;
- i) Zabezpečiť tlač katalógu v náklade 200 ks na základe vopred dohodnutej technickej špecifikácie, ktorá tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 2 tejto zmluvy, a to najneskôr do 4.9.2018;
- j) Odstúpiť Partnerovi 2 vytlačené katalógy vo vopred dohodnutom počte 40 ks;
- k) Podieľať sa na priamych finančných nákladoch spojených s prípravou a tlačou katalógu v celkovej výške 1.366,30 Eur, čo predstavuje 50 % celkových nákladov.



B/ Partner 2 sa zaväzuje :

- a) Navrhnuť kurátorský koncept svojej časti výstavy prostredníctvom interných kapacít oddelenia kultúry úradu BSK (mená umelcov a zoznam vystavovaných diel tvoria neoddeliteľnú prílohu č. 1 tejto zmluvy);
- b) Osloviť vybraných umelcov k spolupráci a uskutočniť konkrétny výber z ich diel;
- c) Vytvoriť obsah katalógu k výstave za svoju časť výstavy – kurátorský text, výber zobrazených diel a zabezpečenie ich fotografií v tlačovej kvalite, autorizované informácie o jednotlivých umelcoch a odovzdať ich Partnerovi 1 vo vopred dohodnutej forme, a to najneskôr do 15.8.2018;
- d) Podieľať sa na odbornej korektúre zalomeného tlačového podkladu ku katalógu v termíne určenom Partnerom 1;
- e) Bez zbytočného odkladu zaslať prípadné pripomienky a následne schváliť finálnu podobu tlačového podkladu ku katalógu v termíne určenom Partnerom 1;
- f) Podieľať sa na priamych finančných nákladoch spojených s prípravou a tlačou katalógu v celkovej výške 1.366,30 Eur, čo predstavuje 50 % celkových nákladov.

Zmluvné strany sa zaväzujú k poskytovaniu vzájomnej súčinnosti pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach, potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

IV. Platobné podmienky

1. Konečná dohodnutá suma, ktorou sa partneri podieľajú na projekte je 2.732,61 - EUR s DPH, slovom: dvetisícisedemstotridsaťdva Eur šesťdesiatjeden centov s DPH, pričom náklady si partneri delia rovným dielom, t.j. partner 1 sa podieľa sumou 1.366,30 Eur a partner 2 sumou 1.366,30 Eur. Výška celkovej sumy vyplýva z vopred stanovenej hodnoty zákazky, ktorú bude Partner 1 v spolupráci s Galériou Jána Koniarka v Trnave obstarávať.
2. Dohodnutá suma v zmysle čl. III. bod B. písm. f) a ods. 1 tohto čl. zmluvy bude Partnerom 2 uhradená prevodným príkazom na účet Partnera 1 uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na základe vystavenej faktúry so splatnosťou 14 (štrnásť) dní od jej doručenia Partnerovi 2. Partner 1 vystaví a doručí jeden rovnopis faktúry bez zbytočného odkladu po doručení vopred dohodnutého počtu katalógov Partnerovi 2.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať a spĺňať všetky uvedené náležitosti a dohodnuté podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry bez nedostatkov Partnerovi 2.
4. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade, ak sa projekt špecifikovaný v článku II. tejto zmluvy neuskutoční zo zavinenia Partnera 1 alebo z dôvodov vis maior, nebude si Partner 1 uplatňovať u Partnera 2 podiel na nákladoch podľa čl. III. tejto zmluvy.



V. Ukončenie zmluvy

1. Zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy v zmysle ods. 2 tohto článku zmluvy.
2. V prípade závažného porušenia povinnosti zmluvných strán upravených v Článku III. tejto zmluvy o spolupráci, najmä porušenia Článku III. bod A. písm. a) až d) a i) až k) Partnerom 1 a Článku III. bod B. písm. a) až c) a f) Partnerom 2, môžu zmluvné strany od tejto zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy zo strany Partnera 2 z dôvodu porušenia povinností zo strany Partnera 1 nevzniká Partnerovi 1 nárok na podiel na nákladoch podľa čl. III. tejto zmluvy.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých po podpise obaja partneri dostanú tri vyhotovenia.
2. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné uskutočniť len formou písomného dodatku, po dohode oboch zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, vyhlasujú, že ju neuzatvorili v tiesni ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

V Trnave, dňa 28.8.2018

V Bratislave, dňa 3.9.2018

v. r.

Partner 1

Trnavský samosprávny kraj

Mgr. Jozef Viskupič

predseda

v. r.

Partner 2

Bratislavský samosprávny kraj

Mgr. Juraj Droba, MBA, MA

predseda

V Trnave, dňa 28.8.2018

v. r.

Partner 3

Galéria Jána Koniarka v Trnave

Zuzana Dohnalová

poverená riadením